

¡No ha sido culpa mía!
It Wasn't My Fault



Texto: Helen Lester
Ilustraciones: Lynn Munsinger

Puede consultar nuestro catálogo en
www.picarona.net

¡NO HA SIDO CULPA MÍA! / IT WASN'T MY FAULT

Texto: *Helen Lester*

Ilustraciones: *Lynn Munsinger*

1.ª edición: septiembre de 2016

Título original: *It Wasn't My Fault*

Traducción: *Joana Delgado*

Maquetación: *Montse Martín*

Corrección: *M.ª Ángeles Olivera*

© 1985, Helen Lester

© 1985, Lynn Munsinger

Publicado por acuerdo con Houghton Mifflin Harcourt Pub. Co.

(Reservados todos los derechos)

© 2016, Ediciones Obelisco, S. L.

www.edicionesobelisco.com

(Reservados los derechos para la lengua española)

Edita: Picarona, sello infantil de Ediciones Obelisco, S. L.

Pere IV, 78 (Edif. Pedro IV) 3.ª planta, 5.ª puerta

08005 Barcelona - España

Tel. 93 309 85 25 - Fax 93 309 85 23

E-mail: picarona@picarona.net

ISBN: 978-84-16648-77-1

Depósito Legal: B-14.808-2016

Printed in Spain

Impreso en España por ANMAN, Gràfiques del Vallès, S. L.

C/. Llobateres, 16-18, Tallers 7 - Nau 10. Polígon Industrial Santiga.

08210 - Barberà del Vallès (Barcelona)

Reservados todos los derechos. Ninguna parte de esta publicación, incluido el diseño de la cubierta, puede ser reproducida, almacenada, transmitida o utilizada en manera alguna por ningún medio, ya sea electrónico, químico, mecánico, óptico, de grabación o electrográfico, sin el previo consentimiento por escrito del editor. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.



A Murdley Gurdson las cosas no siempre le salían bien.

Things did not always go well for Murdley Gurdson.



No controlaba la pasta de dientes.
Se caía dentro de los cubos de basura.

He couldn't control the toothpaste.
He fell into wastebaskets.





Y sólo rompía los jarrones más valiosos.
Pasara lo que pasara, solía ser por su culpa.

And he dropped only valuable vases.
Whatever happened, it was usually his fault.

Un día se fue a pasear con su enorme y único zapato nuevo.
Había perdido el otro.
Pero no recordaba dónde.

One day he went for a walk in his one too big new shoe.
He had stepped out of the other one.
He couldn't remember where.

